

대한민국과 미합중국 간의 자유무역협정 (2007.06.30)
및
유엔국제무역법위원회 중재규칙 (2013)에 관한

상설중재재판소
사건번호 2018-51

엘리엇 어소시엣 엘.피. (미국) (ELLIOTT ASSOCIATES, L.P. (U.S.A.)
(이하 “청구인”)

대한민국
(이하 “피청구국”)

(“청구인” 및 “피청구국”의 집합은 “당사자들”로 칭한다.)

절차 명령 제 20 호

중재판정부

Dr. Veijo Heiskanen (의장중재인)

Mr. Oscar M. Garibaldi

Mr. J. Christopher Thomas QC

사무국

상설중재재판소

2021 년 11 월 1 일

본 중재의 심리(이하 “**심리**”)는 2021년 11월 15일부터 26일까지 개최될 예정이다. 동 명령은 심리 운영 전반에 관한 규율을 설명한다. 심리는 동 명령이 정함에 따라, 달리 명시하지 아니하는 한, 2019년 4월 1일자 절차 명령 제 1호 (이하 “**절차 명령 제 1호**”)에 제시된 조항에 준거하여 운영된다.

I. 심리 구성

A. 장소

1. 심리는 스위스 제네바 소재 Fairmont Grand Hotel (페어몬트 그랜드 호텔)에서 개최된다. 중재지는 영국으로 유지한다.

B. 심리일정

2. 2021년 10월 6일 중재판정부가 승인한 당사자들의 권고 심리 일정(이하 “**심리 일정**”)은 부속서 A에 첨부한다. 심리 일정은 중재판정부가 증인 또는 전문가를 재소환하는 것을 포함하여 효율적인 심리 운영에 적합하다고 판단되는 모든 경우 변경될 수 있다.

C. 심리 참석자

3. 각 당사자는 대표로 출석 예정인 전체 참석자의 목록을 2021년 11월 10일 중앙유럽 표준시 기준 자정까지 상설중재재판소 및 상대당사자에게 고지해야 하며 동내용을 중재판정부에도 고지한다. 해당 목록은 각 참석자의 성명 및 동 사건 내 담당 (예: 변호인, 증인, 당사자 대표 등), 그리고 직접 또는 원격 심리출석 여부를 포함한다. 심리에 직접 출석예정인 참석자의 경우, 당사자는 해당인이 코로나바이러스-19 백신 접종을 완료했음을 확인한다. 원격으로 심리에 출석 예정인 참석자의 경우, 각 당사자는 해당인이 심리에 참여할 장소를 확인한다.
4. 2021년 11월 10일 이후에 당사자가 참석자 목록의 보완 또는 수정을 희망하는 경우 해당 당사자는 이를 가능한 조속히 상설중재재판소 및 상대당사자에게 고지한다.
5. 상설중재재판소는 발언하지 않는 참석자가 원격으로 참석 가능하도록 보안 조치된 영상의 방영을 준비한다. 발언예정인 심리 참석자가 원격 접속을 요청할 경우, 관련 당사자는 상설중재재판소 및 상대당사자에게 이를 가능한 조속히 고지한다.

D. 시간 할당

6. 당사자들이 합의한 모두진술 및 증인신문을 위한 권고 시간할당은 심리일정에 명시한다. 해당일정에 기술된 바와 같이, 각 당사자 간 대략 동일한 시간이 주어져야 한다는 일반원칙에 의거하여 당사자들은 시간 사용에 있어 상호 융통성을 발휘함에 동의한다.

- a) 중재판정부의 질문, 동 질문에 대한 답변 및 중재판정부의 절차적인 개입은 각 당사자에게 할당된 시간에 포함되지 아니한다.
 - b) 심리 도중 신청에 소요된 시간은 각 당사자에게 할당된 시간에 포함되지 아니한다.
7. 상설중재재판소는 대국 시계방식을 적용하여 각 당사자의 시간 사용기록을 유지하고, 사용 및 잔여시간을 각 심리일 또는 요청할 때마다 당사자들 및 중재판정부에 보고한다.
8. 심리 시간에 관한 당사자간의 의견 불일치는 가능한 한 회의시간 외에 처리하며, 당사자간에는 상호 융통성을 발휘하기로 한 합의에 일관되게 처리하며, 중재판정부 회부는 최후의 수단으로만 한다. 시간 할당 관련 당사자간 미결된 모든 분쟁에 대한 중재판정부의 결정은 최종적이며 구속력을 지닌다.

E. 증거 및 문서

9. 코어 또는 심리 변들은 없는 것으로 한다. 다만, 상설중재재판소는 심리에 앞서 모든 절차 명령, 협약 제 11 장 및 2013 유엔국제무역법위원회 중재규칙 포함 주요문서의 인쇄본을 중재판정부에 제공하고 어느 문서를 중재판정부에 제공했는지 당사자들에게 고지한다.
10. 당사자들은 절차 명령 제 18 호에 따라 제출된 문서는 중재판정부의 승인을 요청하지 아니하고 2021 년 11 월 3 일 중앙유럽 표준시 기준 자정 이전에 기록에 제출할 수 있다.
11. 기록에 추가된 모든 문서는 평일 기준 3 일 이내에 문서의 관련부분을 번역하여 보완한다.
12. 절차 명령 제 1 호 제 9.4 조에 의거, 기록의 일부를 구성하지 아니하는 문서는 중재판정부가 승인한 경우가 아닌 한 심리에서 공개될 수 없다.

F. 발표 및 시연

13. 당사자들은 모두진술 및/또는 (최종진술이 지시된 경우) 모든 최종진술 시 파워포인트 또는 기타 슬라이드 프레젠테이션을 사용할 수 있다. 절차 명령 제 1 호 제 9.4 조에 명시된 시연용 증거물에 관한 규칙(차트, 도표, 기존 기록에 있으나 상기 형식이 아닌 정보만 편집)에 따라 모두진술 또는 최종진술 중 제시될 슬라이드의 전자본을 중재판정부, 상설중재재판소, 상대당사자, 재판소 서기 및 통역사에게 모두진술 또는 최종진술 직전 이메일 및 인쇄본으로 회람한다. 당사자들은 모두진술 중 사용될 모든 시연물의 전자본을 사용 전날 중앙유럽 표준시 기준 자정까지 중재판정부, 상설중재재판소 및 상대당사자에게 이메일로 제출한다.
14. 전문가 증인은 직접신문 중 파워포인트 또는 기타 슬라이드 프레젠테이션을 사용할 수 있다. 반대신문을 위해 전문가 증인을 제시하는 당사자는 해당 프레젠테이션의 전자본을

이메일로 중재판정부, 상설중재재판소, 상대방사자, 재판소 서기 및 통역사에게 신문 개시 전날 중앙유럽 표준시 기준 자정까지 제출하며, 전문가 증인을 제시하는 당사자는 전문가 직접신문 직전에 인쇄본을 상기인들에게 제공한다.

G. 사실 검증 및 전문가 증인

15. 사실 증인 및 전문가 증인의 신문은 절차 명령 제 1 호 제 7 조 및 제 8 조에 의거 진행된다. 사실 증인 및 전문가 증인의 입장순서 및 각 신문을 위해 할당되는 시간은 심리 일정에 명시한다.
16. 당사자들은 반대신문 중 사실 증인 및 전문가 증인에게 제시할 증거자료의 실물 번들을 준비하며, 이 경우 당사자들은 동 번들을 중재판정부, 상설중재재판소, 상대방사자, 재판소 서기 및 통역사에게도 제공한다. 동 번들은 관련 증인진술서 또는 전문가 보고서의 사본을 포함한다. 상기 번들의 전자본은 관련 반대신문의 종료 후 오프스 2 문서관리시스템에 게시한다.

II. 심리 실행계획

H. 문서 상영

17. 오프스 2 는 심리기간 동안 증거물의 전시 서비스를 제공하며 심리실에는 오프스의 대리인이 물리적으로 참석한다. 모든 증거, 권한 또는 시연용 증거자료는 발언자, 중재판정부, (신문중일 경우) 증언 중인 증인 또는 전문가 및 관련 문서가 항상 동시에 보일 수 있도록 상영되어야 한다.

I. 통역

18. 상설중재재판소는 심리기간 동안 4 명의 통역사를 유지하도록 조치한다. 당사자들의 합의에 따라 통역은 하단의 방식으로 운영된다:
 - a) 모든 구두변론에 대한 한/영 동시통역 (즉, 증인증언 제외);
 - b) 영어로 증언하는 증인 및 전문가의 한국어 동시통역; 및
 - c) 한국어로 증언하는 증인/전문가의 영어 순차통역.

J. 전사

19. 오프스 2 는 재판소 서기 및 실시간 영문 전사를 제공한다. 오프스 2 는 심리 중 모든 심리 참석자들이 전사내용에 실시간으로 접근 가능하도록 조치한다.

K. 투명성

20. 협약 제 11.21.2 조에 따라 상설중재재판소는 제네바 페어몬트 그랜드 호텔에 공개 상영실을 준비한다. 상설중재재판소는 심리와 공개 상영실 방송 간 시차를 두어 지연 방영되도록 조치하며, 상설중재재판소는 (절차 명령 제 1 호 제 10.4 조 및 협약 제 11.28 조에서 정의하는 대로) 보호정보로 지정된 어떤 정보든 논의될 시에는, 당사자들이 주 심리실에서 진행되는 절차를 방해하거나 기타 방해하지 않는 방식으로 상설중재재판소에 동 방송의 중단을 요청하는 경우, 방영을 중지한다.

L. 보안 및 위생관리

21. 상설중재재판소는 당사자들 및 제네바 페어몬트 그랜드 호텔과 협력하여 호텔 내 사용 가능한 심리실 및 소회의실 마련 및 보안 와이파이 연결망 접근 등을 포함 심리의 물리적 보안 및 정보기술보안을 확보한다.
22. 당사자들은 중재판정부의 검토를 위해 코로나바이러스-19 규정 초안을 준비한다. 각 당사자는 심리 참석자들이 심리기간동안 동 코로나바이러스-19 규정을 준수하도록 한다.

중재지: 영국 런던

Dr. Veijo Heiskanen

(의장중재인)

중재판정부 대표

부속서 A - 심리 일정

권고¹ 심리 일정 (제네바 시간 기준)
 2021년 11월 15일부터 2021년 11월 26일 까지

활동	시간	권고 소요시간	
제 1 주			
<i>2021년 11월 15일 월요일</i>			
준비 / 예비사안	09:00-9:30	30 분	
청구인 모두진술	9:30-10:30	총: 5 시간 30 분	
휴정	10:30-10:45	15 분	
청구인 모두진술	10:45-12:15		
점심시간	12:15-13:15	1 시간	
청구인 모두진술	13:15-14:45		
휴정	14:45-15:00	15 분	
청구인 모두진술	15:00-16:30		
<i>2021년 11월 16일 화요일</i>			
준비	09:00-09:15	15 분	
피청구국 모두진술	09:15-10:45	총: 3 시간 30 분	
휴정	10:45-11:00	15 분	
피청구국 모두진술	11:00-13:00		
점심시간	13:00-14:00	1 시간	
청구인의 사실 증인 신문, James Smith (제 1 부)	주신문	14:00-14:05	주신문: 5 분
	반대신문	14:05-15:30	재주신문: 15 분
	휴정	15:30-15:40	
	반대신문	15:40-17:10	반대신문 (총): 3 시간 30 분
<i>2021년 11월 17일 수요일</i>			
청구인의 사실 증인 신문, James Smith (제 2 부)	반대신문	09:00-09:35	
	재주신문	09:35-09:50	

¹ 당사자들은 동 일정표 내 예비된 지연시간의 가용성을 감안, 당사자 간 대략 동일한 시간이 주어져야 한다는 일반원칙에 의거하여 전반적인 시간사용에 있어 상호용통성을 발휘함에 동의한다.

휴정		09:50-10:00	10 분
청구인의 사실 증인 신문, [redacted] (순차통역 제공 ²)	주신문	10:00-10:05	주신문: 5 분 재주신문: 5 분
	반대신문	10:05-10:45	
	재주신문	10:45-10:50	반대신문: 40 분
휴정		10:50-11:00	10 분
청구인의 사실 증인 신문, [redacted] (순차통역 제공)	주신문	11:00-11:05	주신문: 5 분 재주신문: 5 분
	반대신문	11:05-11:45	
	재주신문	11:45-11:50	반대신문: 40 분
휴정		11:50-12:00	
청구인의 사실 증인 신문, [redacted] (순차통역 제공)	주신문	12:00-12:05	주신문: 5 분 재주신문: 5 분
	반대신문	12:05-12:45	
	재주신문	12:45-12:50	반대신문: 40 분
점심시간		12:50-13:50	1 시간
피청구국의 사실 증인 신문, 조영길 (순차통역 제공)	주신문	13:50-13:55	주신문: 5 분 재주신문: 15 분
	반대신문	13:55-15:20	
	휴정	15:20-15:30	반대신문 (총): 3 시간
	반대신문	15:30-17:05	
	휴정	17:05-17:15	
	재주신문	17:15-17:30	
<i>2021 년 11 월 18 일 목요일</i>			
청구인의 전문가 증인 신문, 이중기 교수 (순차통역 제공)	프레젠테이션	9:30-10:15	프레젠테이션: 45 분 재주신문: 20 분
	반대신문	10:15-11:00	
	휴정	11:00-11:15	반대신문 (총): 3 시간 45 분
	반대신문	11:15-12:45	
	점심시간	12:45-13:45	
	반대신문	13:45-15:15	
	휴정	15:15-15:25	

² 별도로 명시하지 아니하는 경우 통역은 동시로 운영된다.

	제주신문	15:25-15:45	
피청구국의 전문가 증인 신문, 김성수 교수 (제 1 부) (순차통역 제공)	프레젠테이션	15:45-16:30	프레젠테이션: 45 분 제주신문: 20 분 반대신문 (총): 3 시간 45 분
	휴정	16:30-16:40	
	반대신문	16:40-17:40	
<i>2021 년 11 월 19 일 금요일</i>			
피청구국의 전문가 증인 신문, 김성수 교수 (제 2 부) (순차통역 제공)	반대신문	09:30-11:00	(계속.)
	휴정	11:00-11:15	
	반대신문	11:15-12:30	
	제주신문	12:30-12:50	
<i>점심시간</i>		12:50-13:50	1 시간
청구인의 전문가 증인 신문, 이상훈 교수 (순차통역 제공)	프레젠테이션	13:50-14:35	프레젠테이션: 45 분 제주신문: 15 분 반대신문 (총): 2 시간
	반대신문	14:35-15:20	
	휴정	15:20-15:35	
	반대신문	15:35-16:50	
	제주신문	16:50-17:05	
미결 사안 및 제 2 주차 일정 관련 중재판정부의 확인 및 확정		17:05-17:20	15 분
제 2 주			
<i>2021 년 11 월 22 일 월요일</i>			
청구인의 전문가 증인 신문, Curtis J. Milhaupt 교수	프레젠테이션	09:30-09:45	프레젠테이션: 15 분 제주신문: 15 분 반대신문: 2 시간
	반대신문	09:45-11:00	
	휴정	11:00-11:15	
	반대신문	11:15-12:00	
	제주신문	12:00-12:15	
<i>점심시간</i>		12:15-13:15	1 시간
피청구국의 전문가 증인 신문, 배기홍 교수	프레젠테이션	13:15-13:30	프레젠테이션: 15 분 제주신문: 15 분 반대신문: 2 시간
	반대신문	13:30-14:45	
	휴정	14:45-15:00	
	반대신문	15:00-15:45	
	제주신문	15:45-16:00	
<i>2021 년 11 월 23 일 화요일</i>			

청구인의 전문가 증인 신문, Richard Boulton 변호사	프레젠테이션	10:00-10:30	프레젠테이션: 30 분 재주신문: 30 분 반대신문: 4 시간
	반대신문	10:30-11:30	
	휴정	11:30-11:45	
	반대신문	11:45-13:00	
	점심시간	13:00-14:00	
	반대신문	14:00-15:45	
	휴정	15:45-16:00	
	재주신문	16:00-16:30	
<i>2021년 11월 24일 수요일</i>			
피청구국의 전문가 증인 신문, James Dow 교수	프레젠테이션	10:00-10:30	프레젠테이션: 30 분 재주신문: 30 분 반대신문: 4 시간
	반대신문	10:30-11:30	
	휴정	11:30-11:45	
	반대신문	11:45-13:00	
	점심시간	13:00-14:00	
	반대신문	14:00-15:45	
	휴정	15:45-16:00	
	재주신문	16:00-16:30	
<i>2021년 11월 25일 목요일</i>			
[이전일에 미완된 모든 사안 처리, 합의 또는 재주된 경우 중재판정부 질문/재주신문 또는 구두 최종 서면 준비 등]			
<i>2021년 11월 26일 금요일</i>			
구두 결론 (합의 또는 재주된 경우)	[#미정]	[#미정]	
[최종 중재판정부 질문//주신문 또는 필요 시 기타사안 처리]	[#미정]	[#미정]	
심리 종료			